

# EL OBSERVADOR

A Weekly Publication from  
The Portland Observer

## de Portland

### Glosario Glossary



- Acerca - about, concerning  
¿Amigo de la familia? - Friend of the family?  
Analizar - to analyze  
Apoyo - support  
Arriba - above  
Ayuntamiento - town council  
Buscar - to look, seek  
Clandestino - clandestine  
Con este acto - with this act  
Contienda - candidate  
De vivienda - of the house  
Decidirá - to decide  
Del norte - of the north  
Desde temprano - from the time  
El gobernador - The governor  
Entrevista - interview  
"férrea disciplina" - iron discipline  
fuerte - strong  
hijos del ex presidente - children of the ex-president  
jueves - Thursday  
La candidatura - the candidacy  
Liderazgo - leadership  
Linda - pretty, beautiful  
Más - more  
Matrimonio - married couple  
Medianoche - midnight  
Miércoles - Wednesday  
Noche - night  
Opinión de la mayoría - majority opinion  
Partido - party  
Permanece - to continue  
Reporteros - reporters  
Respaldo - backing, support  
Serena conducción - serene condition  
Servicios públicos - public service  
Simpatizantes - sympathizers  
Trayectoria - path  
Un voto claro - a clear vote  
Únicamente - sole, only  
Varias ocasiones - various occasions  
Y con mi partido - and with my party

## Bajo resguardo, seis zonas de reserva ecológica en Ixtapaluca

Ixtapaluca, Méx., Seis zonas de reserva ecológica, fuera del límite urbano, han sido el principal foco de atracción de fraccionadores clandestinos provenientes de Nezahualcóyotl y Valle de Chalco, quienes lucran con la necesidad de vivienda de familias de bajos recursos, informó Jorge Vargas Serrano, director de Desarrollo Urbano local.

El funcionario resaltó que no obstante sólo 25 por ciento del territorio de Ixtapaluca se encuentra ocupado por asentamientos, únicamente 5 por ciento del 75 por ciento restante es habitable, al reunir las condiciones dentro del límite urbano.

Agregó que fraccionadores clandestinos han intentado invadir los poblados de Coatepec, Ocote, San Francisco Acuautila, Jesús María, La Cañada y Guadalupeana. Ante esta situación, la actual administración ha puesto en marcha programas para resguardar dichas áreas, consideradas de reserva ecológica y establecidas fuera del

límite urbano.

Vargas Serrano señaló que en los últimos dos años se han colocado 30 letreros en donde se exhorta a la comunidad a no dejarse engañar por fraccionadores, pues a esas zonas no se les dotará de servicios públicos.

Por otra parte, reconoció que existen algunas colonias irregulares, con más de 20 años de antigüedad, y no han sido contempladas dentro de los planes de desarrollo municipal a pesar que se encuentran dentro del límite urbano, por lo que en esta administración se busca regularizarlas.

Respecto al asentamiento irregular La Cañada, cuyos ocupantes han sido desalojados en varias ocasiones, Vargas Serrano indicó que existe un acuerdo con la Comisión para la Regularización del Suelo del estado de México, la cual se comprometió a reubicarlos dentro del mismo municipio, sin ninguna responsabilidad por parte del ayuntamiento.

## No contendrá para evitar división en el PAN, asegura Barrio

Saltillo, Coah., El ex gobernador de Chihuahua Francisco Barrio Terrazas reveló que decidió no buscar la candidatura del PAN a la Presidencia de la República para evitar el riesgo de una división interna en su partido, y ante "la fuerte" precandidatura de Vicente Fox Quesada.

Comentó que, en días pasados, un grupo de destacados panistas lo invitó a reconsiderar su postura, pero los reiteró que era definitiva, tras analizar cuestiones personales familiares y partidistas y la realidad política del país.

Interrogado por la noche en el marco de la reunión en la que fungió

como moderador de un debate público entre los tres precandidatos del PAN ala gubernatura de Coahuila, Barrio Terrazas destacó que su partido tiene la posibilidad de llegar a la contienda presidencial cohesionado y con un aspirante fuerte.

"El riesgo de una división interna, una ruptura en el PAN, es casi inexistente y, por otro lado, el PAN tiene un aspirante fuerte en la persona de Vicente Fox; trae una tendencia creciente, y si esa tendencia sigue, para finales del año tendrá arriba de 50 por ciento del voto", señaló.

## Miguel Alemán decidirá el día 19 si participa como precandidato

El gobernador Miguel Alemán Velasco decidirá el próximo miércoles 19 si participa o no como precandidato del PRI a la Presidencia de la República, adelantó el mandatario en entrevista al término de un homenaje a los maestros, luego del cual partió a Poza Rica, donde recibió el respaldo de los priistas del norte del estado.

De igual forma, el Ejecutivo veracruzano negó que hay descontrol entre sus colaboradores por ignorar si permanece en el cargo, y puntualizó: "Lo que sí hay es falta de información, ya que se preguntan cuál será mi decisión",

la cual emitirá "basada en todo esto que tenemos aquí previsto, y que no vamos a cambiar por una aventura".

Alemán Velasco agregó que quiere saber cuál es la opinión de la mayoría de los priistas en el país, "sobre todo en Veracruz", antes de dar un paso.

Interrogado acerca de cómo espera que se den en el interior del tricolor las reglas para designar candidato, reiteró que "los priistas están hablando de ir a un voto claro, universal y secreto con las bases en toda la República, pero también estamos hablando de tiempos suficientes para afianzar una obra; y recuerden que (entre los aspirantes) soy el que menos tiempo tiene como gobernador".

Posteriormente, ya en Poza Rica, afirmó en rueda de prensa que las autoridades electorales deben dar a los candidatos a la Presidencia de todos los partidos "la oportunidad de registrarse hasta el mes de octubre, por decir algo, y no perder el tiempo inútilmente en precampañas, sino empezar en enero" del año 2000 sus giras proselitistas.

El mandatario patentizó su "férrea disciplina" como militante, y dijo estar convencido "de lo que debo de hacer por mi partido y con mi partido".

## Maná



Maná & Carlos Santana Summer '99 Tour will be in Portland on August 21 and in Eugene at the Cuthbert Amphitheater on August 22.

Mexico's Rock in Español superstars Maná recently made history when their album Sueños Líquidos (Liquid Dreams) was certified gold by the R.I.A.A. for U.S. sales of over 500,000 copies. Already the only Latin rock band to ever achieve gold status in the States, the certification actually marked the second time that Maná had seen one of their albums go

gold. (1996's ¿Sonde Jugaran Los Niños? Has now sold over 700,000 units). With the certification, Maná's U.S. sales have exceeded 2.5 million copies, with total worldwide album sales of 10 million units.

With American audiences continuing to embrace Latin music, and the Hispanic population exploding in the United States, the two biggest

Latin Rock acts in history will join forces to mount a summer tour that will unite generations and cultures. Following the June 22nd release of their awaited "MTV Unplugged" album (WEA Latina), Latin Rock Grammy-winners Maná will join with friend/Latin Music icon Carlos Santana for a co-headline tour of stadiums, large outdoor amphitheatres and arenas.

## Más apoyo en Sinaloa a la candidatura de Labastida

### More Support in Sinaloa for the Candidacy of Labastida

Más de mil 500 militantes y simpatizantes priistas del sur de Sinaloa se declararon ayer a favor de la candidatura del PRI a la Presidencia de la República del secretario de Gobernación, Francisco Labastida Ochoa, en cuyo apoyo ya se juntaron 10 mil firmas, que serán enviadas al CEN de ese partido para su valoración.

Desde temprano, el salón de fiestas del Club Deportivo Muralla, ubicado en Mazatlán, Sinaloa, se vio abarrotado por familias enteras, provenientes de los municipios de Escuinapa, El Rosario, Concordia y Mazatlán, convocadas para brindar todo el respaldo a las aspiraciones presidenciales del ex gobernador de este estado.

Para los integrantes de las diversas organizaciones políticas del tricolor local, transportistas, colonos, funcionarios públicos estatales y federales y todos los oradores que desfilaron ante el micrófono, Labastida Ochoa es el

hombre "capaz, honesto, de amplia trayectoria política y administrativa, factor de unidad de los priistas, lo que le permitirá ser un buen Presidente".

Con este acto quedó formalmente integrado el Comité de Apoyo a la Candidatura de Labastida, aunque en la práctica desde hace un mes el mismo empezó a trabajar con la junta de firmas de apoyo al sinaloense, teniendo, hasta el momento, 10 mil en todo el sur de Sinaloa, las cuales se enviarán al CEN del PRI, para que sean valoradas, según informó Melecio Gaxiola, promotor del movimiento.

A su vez, en Morelia, Michoacán, burócratas, cenecistas y ex legisladores priistas se sumaron hoy a la declaración hecha el pasado jueves por el gobernador de la entidad, Víctor Manuel Tinoco Rubí, en apoyo a la candidatura de Francisco Labastida Ochoa a la Presidencia de la República.

Un grupo de diez ex legisladores del tricolor presentó un documento adheriéndose a la candidatura de Labastida Ochoa, por considerar que es "quien tiene la capacidad, experiencia y honestidad que el liderazgo del nuevo México demanda".

Los miembros del Sindicato de Trabajadores del Poder Judicial y la filial cenecista Vieja Guardia Agrarista, hicieron lo propio, los cuales, a través de desplegados, se manifestaron a favor de la candidatura del secretario de Gobernación. Además, el senador michoacano Sergio Magaña Martínez destacó de Labastida "su limpia trayectoria al servicio de México, así como una reconocida capacidad de negociación y sensibilidad política. México requiere de una conducción serena pero firme, democrática y experimentada, con amplio conocimiento de los problemas nacionales e internacionales", señaló.

## Carlos Salinas habría llegado en un yate a Acapulco

Acapulco, Gro., Esta noche reporteros y fotógrafos esperaban a las puertas del exclusivo club de playa Punta Brujas el invitado especial del matrimonio de Catalina García Murray y Hipólito Gerard Rivero: el ex presidente Carlos Salinas de Gortari.

Por la puerta de la fortaleza no pasó. Corrió la versión de que Salinas llegó en un lujoso yate que fondeaba frente a su residencia en Pichilingue.

Entre los invitados se vio a Jorge y Jaime Cmail, este último amigo de Salinas y de Zedillo, y a la familia Gerard. También había vehículos de diplomáticos e incluso una Wagoneer roja, del INBA, matrícula 544 dencial recibían las invitaciones.

Max Tejeda, ex diputado fed-

eral panista, ex presidente de la Comisión de Turismo de la Cámara de Diputados y miembro destacado de Amigos de Fox, fue abordado por los reporteros.

- ¿Amigo de la familia?
- Así es.
- ¿Va a estar el ex presidente?
- No, no va a estar. Leí hoy lo que decía El Sur, pero no creo.

La presencia del ex presidente en la boda civil de su cuñado Hipólito, hermano de Ana Paula Gerard, fue confirmada el viernes por la tarde por el subprocurador de Justicia del estado, Omar Maganda, a los reporteros Carlos Guevara y Juan José Guadarrama. Poco después de la medianoche, fuentes vinculadas a Gobernación informaron que Salinas ya se

encontraba hospedado en el fraccionamiento Las Brisas.

Sin embargo, hasta esta noche no se le había, visto entre las 300 personalidades que llegaron al exclusivo club.

La chef Susana Palazuelos explicó: "Es la boda del hermano de la señora Ana Paula. El se llama Hipólito Gerard y se casa con una chica linda que se llama Catalina García Murray, son gente fina". Se le preguntó si Salinas estaría ahí. "No sé si asistirá. Lo que sí sé es que estará Ana "aula", respondió.

Otros que estuvieron en Acapulco, pero no acudieron a la boda, fueron los hijos del ex presidente Emiliano y Cecilia Salinas.

### SUBSCRIBE

The Portland Observer can be sent directly to your home for only \$60.00 per year. Please fill out, enclose check or money order, and mail to:

Subscriptions

The Portland Observer

P. O. Box 3137 • Portland, Oregon 97208

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City, State: \_\_\_\_\_  
Zip-Code: \_\_\_\_\_